

ЛЯЛЬКОВИЙ ДІМ

ЗБІРКА

ПІДПОРИ СУСПІЛЬСТВА

ЛЯЛЬКОВИЙ ДІМ

ПРИВИДИ, ДІКА КАЧКА



ГЕНРІК ІБСЕН

**Генрік Ібсен
Ляльковий дім
(Збірка)**

**Підпори суспільства,
Ляльковий дім,
Привиди, Дика качка**

Підпори суспільства

Дійові особи

Консул Бернік^[1].

Бетті Бернік, його дружина.

Улаф, їхній син, 13 років.

Марта Бернік, сестра консула.

Йоган Теннесен, молодший брат Бетті
Бернік.

Лона Гессель, старша зведена сестра
Бетті.

Гільмар Теннесен, двоюрідний брат
Бетті.

Ад'юнкт Рерлун.

Руммель, комерсант.

Вігелан, купець.

Санстад, купець.

Діна Дорф, молода дівчина, що живе в домі
консула Берніка.

Крап, управитель консула Берніка.

Еуне, суднобудівник.

Фру Руммель, дружина комерсанта
Руммеля.

Гільда, її дочка.

Ф р у Г о л т, дружина поштмейстера.

Н е т т а, її дочка.

Ф р у Л ю н г е, дружина лікаря.

Городяни та інші місцеві жителі, іноземні моряки, пасажири з пароплава та ін.

Дія відбувається в домі консула Берніка, в невеличкому норвезькому приморському місті.

Дія перша

Простора зала, що виходить в сад біля будинку консула Берніка. На авансцені ліворуч двері до кабінету консула. Далі в тій же стіні інші двері. У стіні праворуч посередині двійчасті вхідні двері. Задня стіна майже вся з дзеркального скла, з такими ж дверима, розчиненими на широку терасу; над терасою тент. Сходи з тераси ведуть у садок, обгороджений залізними ґратами, з хвірткою на вулицю. По той бік вулиці тягнуться дерев'яні будиночки, пофарбовані у світлі тони. Літо. Теплий сонячний день. По вулиці проходять люди, дехто спиняється, щоб побалакати. В молочній на розі йде жвава торгівля.

У залі навколо столу сидять і шиють дами. У центрі Б е т т і Б е р н і к, ліворуч від неї ф р у Г о л

т з дочкою, далі ф р у Р у м м е л ь з дочкою. Праворуч від Бетті ф р у Л ю н г е, М а р т а Б е р н і к і Д і н а Д о р ф. Усі дами зайняті шиттям. На столі купи розкритої, напівпошитої білизни та іншого одягу. В глибині сцени, читаючи вголос книжку з золотим обрізом, сидить Р е р л у н за окремим столиком, на якому стоять два горщики квітів і склянка з цукровою водою. До глядачів долітають тільки окремі слова. У садку бігає з луком У л а ф, націлюється, стріляє.

Трохи згодом з правого боку виходить, обережно ступаючи, суднобудівник Е у н е. Його поява трохи відвертає увагу дам від читання. Бетті киває йому, вказуючи на двері до кабінету. Е у н е несміливо прямує туди, стиха стукає, чекає, стукає знов. З кабінету виходить К р а п, тримаючи в руці капелюх і під пахвою купу паперів.

К р а п. А, це ви стукали?

Е у н е. Консул прислав по мене.

К р а п. Так, але зараз він зайнятий і доручив мені...

Е у н е. Вам? Я б волів...

К р а п. ...доручив мені передати вам: треба припинити оці ваші суботні бесіди з робітниками.